

ситуативной характеристикой, какими-либо социокультурными комментариями, что затрудняет оценку трансформационного потенциала исходной паремии, денотативного и оценочного диапазона ее индивидуально-авторских вариаций. Решить эту задачу, на наш взгляд, могла бы более детализированная лексикографическая разработка паремиологических трансформов в единой статье с их исходными традиционными вариантами:

КТО НЕ РАБОТАЕТ, ТОТ НЕ ЕСТ. Употребляется как призыв к работе или при распределении вознаграждения за труд: человек, который отлынивает от работы не получит вознаграждения. < Выражение библейского происхождения; восходит к словам из послания апостола Павла к Фессалоникийцам: «...если кто не хочет трудиться, тот и не ешь» [3, с. 207]. – Скажите, какая нежная! Тогда гуляй себе, но хлеба не получишь. У нас кто не работает, тот не ест (М. Шолохов. «Поднятая целина»). ** **Кто не работает, тот ест.** (Из кинофильма «Операция «Б» и другие приключения Шурика», 1965 г.). Фраза принадлежит одному из героев кинофильма, который отлынивает от принудительных работ, но получает усиленное питание. ** **Кто не работает, тот подрабатывает** (В роли заголовка). О возможностях зарабатывать без отрыва от учебы (<http://www.pravda-nn.ru/archive/number:505/article:7716/>). ** **Кто не работает, тот зарабатывает.** Шутл.-ирон. (В роли заголовка). Об обещаниях высокого заработка при минимуме работы – как правило, затем такие обещания не выполняются работодателями (<http://www.znakisudbi.ru/prakticheskaya-psichologiya/kto-ne-rabotaet-tot-zarabativayet.html>) ** **Кто не работает, тот сидит.** Шутл.-ирон. (В роли заголовка). О предложениях законодателей ввести уголовную ответственность для тех, кто не работает более шести месяцев (<https://rg.ru/2015/09/24/tuneyadstvo.html>) ** **Кто не работает, тот платит.** Шутл.-ирон. (В роли заголовка). О новых правилах налогообложения лиц, которые скрывают свои источники дохода (<https://rg.ru/2015/09/24/tuneyadstvo.html>).

Таким образом, в словарной статье, раскрывающей культурный фон традиционной паремии и предлагающей функционально-семантические комментарии паремиологических трансформов, будут отражены ценности изменяющегося мира в их паремиологическом отображении, показаны новые сферы употребления паремий оценочного характера, новые социокультурно-детерминированные смыслы, передаваемые современными вариантами пословиц.

Список использованных источников

- 1 Вальтер, Х. Антипословицы русского народа / Х. Вальтер, В. М. Мокиенко. – СПб. : Нева, 2005. – 396 с.
- 2 Купина, Н. А. Тоталитарный язык: Словарь и речевые реакции / Н. А. Купина. – Екатеринбург–Пермь : Изд-во Урал. ун-та, 1995. – 145 с.
- 3 Мокиенко, В. М. Школьный словарь живых русских пословиц / В. М. Мокиенко и др. – СПб. : Нева; М. : ОЛМА-ПРЕСС, 2002. – 352 с.
- 4 Мокиенко, В. М. Толковый словарь языка Совдепии / В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина. – М. : АСТ : Астрель, 2005. – 505 с.
- 5 Никитина, Т. Г. Русские фразеологизмы в лингвострановедческом и лингвокраеведческом аспекте / Т. Г. Никитина. – Псков : Логос-Плюс, 2011. – 140 с.
- 6 Федорова, Н. Н. Современные трансформации русских пословиц / Н. Н. Федорова. – Псков : ООО «Гименей», 2007. – 226 с.

УДК 811.161.1'42: 821.161.1-1*Белый

Т. А. Осипова

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОЭМЫ АНДРЕЯ БЕЛОГО «ХРИСТОС ВОСКРЕС»

Поэма Андрея Белого «Христос воскрес» является откликом на революционные события в России 1917 года. Различные лингвистические средства, в том числе образные,

позволяют автору создать яркие картины общественных потрясений. Анализ языка поэмы показывает, что революция для Андрея Белого – это событие Божественное, предопределенное свыше, подобное воскресению Христа.

Многие поэты – современники революционных событий в России – откликнулись на них в своем творчестве. Интересно проследить, как общественные потрясения отражаются в языке художественной литературы. В данной статье рассмотрим особенности употребления языковых средств в поэме Андрея Белого «Христос воскрес».

Как пишет А. В. Лавров, «годы, проведенные Белым в Швейцарии, были временем возникновения новых катастрофических предчувствий в его мировосприятии. Эти настроения с особой силой проявились у Белого с начала мировой войны, которую он сразу же осознал как величайшую катастрофу, чреватую неисчислимыми бедами для человечества и символизирующую гибель самых основ цивилизации». И далее: «Исход Белый видит теперь в революции, которую ждет и приветствует как выводящую из общего кризиса, животворящую стихийную силу. И если в «Пепле» он оплакивал «исчезающую в пространство» родину, то в его стихах 1917 г. Россия – «мессия грядущего дня» [1, с. 571–572.].

В то время Андрей Белый увлекся антропософией Штейнера. Как указывает А. Л. Казин, «антропософия Штейнера – это мистическое учение, ставящее на место Бога обожествленного человека. Все, что происходит в антропософском космосе, особенно в переживании поэта Белого, – это события внутри человеческого сознания и сверхсознания, расширенного до пределов вселенной» [2].

По мнению исследователей, поэму «Христос воскрес» можно сопоставить с блоковской поэмой «Двенадцать» и с есенинской «Инонией». Андрей Белый, как и Александр Блок, помещает фигуру Христа в современную революционную действительность. Отличие в том, что у Блока Христос появляется только в финале, а у Белого – это центральный образ, проходящий через всю поэму.

Другие ученые считают, что трактовка революции у А. Белого и А. Блока различается. «Г. Г. Шпет противопоставил поэму Белого «Христос воскрес» «Двенадцати» Блока как раз по адекватности в поэзии вектора революционных изменений социальной действительности. Несмотря на обилие религиозных символов в поэме «Христос воскрес», ее главная идея, по словам Шпета, вполне реалистична и социалистична» [цит. по: 3].

Как отмечает С. А. Серегина, «для обоих поэтов [Белого и Есенина – Т. О.] время революции – это время воплощения их собственного мифа – мифа о преображении мира и человека. Этот миф разворачивается в их произведениях революционных лет – в цикле революционных поэм Есенина и в поэме «Христос Воскрес» Белого» [4]. «Для Белого воплощение революции – это воплощение новой культуры. В его представлении соединение антропософской доктрины с «плотью народа» должно было повлечь за собою становление нового сознания. Логике этого мифа Белый следовал, создавая образ России – Мессии грядущего дня в стихотворении «Родине», опубликованном во втором альманахе «Скифы». В этом тексте революция предстает как взрыв жизнотворческой энергии, открывающий новый цикл существования мира» [4]. Как мы указывали в статье, посвященной анализу концепта «Россия», «с присущим А. Белому как символисту мистицизмом он видит избавление Родины (России) в духовном мире: *Сухие пустыни позора, Моря неизливные слез – Лучом безглазого взора Согреет сошедший Христос* («Родине»)» [5, с. 120].

Поэма Андрея Белого начинается вестью о воскресении Христа: – *Да пребудет Весть: – «Христос Воскрес!»* [6].

Революция у поэта предстает как судьбоносное событие, предопределенное свыше, существующее в вечности: *Есть. Было. Будет; Прорезывался луч В Новозаветные лета...; Когда что-то Заряло Из вне-времени*. Поэт употребляет книжную, высокую, в том числе устаревшую лексику соответствующей тематики: *В глухих Судьбинах; Сиянием Омолнило Лук; Простирающего длани От века и до века; И взор – В пустыне Тверди...; И тяжёлым грохотом*

Ответствовали Земли, Мы над телом Покойника Посыпаем пеплом власы. Революция в России имеет планетарное и даже космическое значение: В землетрясениях и пожарах Разрывались Старые шары Планет; Совершается Мировая Мистерия...

Образ Иисуса Христа проходит через всю поэму. Картина распятия Иисуса Христа занимает в ней значительное место. Распятие представлено как страшное, чудовищное событие, потрясающее Землю и весь космос: Проступали в туманы Неясные Пасты Чудовищной глубины...; От огромной скорби Господней Упали удары Из преисподней, Обнажались Обманы И ужасные Страсти Выбежавшего на белый свет Сатаны. Описание распятого Христа натуралистично и масштабно: Перегорающее страдание Сиянием Омолнило Лик, Как алмаз; После Он простёр Мертвеющие, посинелые от муки Руки И взор – В пустые Тверди... Руки Повисли, Как жерди, В густые Мраки... Упомянуты библейские места: Назарет; Иордан.

Далее автор проводит параллель с Россией. А. Белый считает, что Родина хоть и находится в упадке, но она святая: Страна моя Есть Могила, Простёршая Бледный Крест; Святое, Пустое Место, – В святые Твои сыны! Появляются библейские мотивы в характеристике страны. Россия – Невеста Небесного Жениха, и впереди – светлое будущее: Россия, Ты ныне Невеста... Приемли Весть Весны... На Кресте вырастают розы.

Затем в поэме появляются реалии революционных событий: Третий Интернационал, револьверные выстрелы (Раздаются сухие трески Револьверных переливов; И в сухие трески Револьверных взрывов...), свистки паровика, пушечный гул, красный хохот браунинга, лепет знамен. Перестрелки предстают как сатанинское действие – из вне-времени: Злая, лающая тьма Нападает Из вне-времени – Пулемётами... Революция – это крик, слезы, кровь: На крик и на слёзы – Ответствуют паровозы; Из раздробленного Темени, С переломленной Руки – Хлещут красными Фонтанами Ручьи... Убийства людей подаются А. Белым масштабно. Повторяются фразы, описывающие распятие Христа: Проволокли, – Точно жёлтую палку, Забинтованную В шелестящие пелены – Проволокли В ей уготованные Глубины. Без слов И без веры В воскресение... (о Христе); Проволокли В пещеры – В тусклом освещении Красных факелов. И какое-то ужасное Оно С мотающимися перекрученными Руками И неясными Пятнами впадин Глаз – Стремительно Проволокли – Точно жёлтую забинтованную Палку, – Под ослепительный Алмаз Стоящего вдали Автомобиля (об убитом человеке). Лик Христа, как алмаз; и в последней сцене появляется сравнение с алмазом, но уже в связи с современной реальией – автомобилем.

Далее автор поет осанну России, недвусмысленно называя ее библейской Женой, победившей Змия, облеченной солнцем, Богоносией: Россия, Страна моя – Ты – та самая, Облечённая солнцем Жена, К которой Возносятся Взоры... Вижу явственно я: Россия, Моя, – Богоносца, Побеждающая Змия... По мнению А. Белого, Россия укажет путь в будущее всему миру, и это Божественное действие: Народы, Населяющие Тебя, Из дыма Простёрли Длани В Твои пространства, – Преисполненные пения И огня Слетающего Серафима. Как мы отмечали, «А. Белый представляет Россию как мессию, проводя параллель с Иисусом Христом: Россия, Россия, Россия – Мессия грядущего дня! («Родине»)» [5, с. 121]. То есть Россия не только библейская Жена, она приравнивается к Христу.

Заканчивается произведение тем же возгласом: – «Сыны Возлюбленные, – Христос Воскрес!»

Поэма включает разнообразные образные средства – сравнения: Омолнило Лик, Как алмаз; Жёлтым Маревом, Как заревом, Запрядала разорванная мгла; эпитеты: Перегорающее страдание; Блеснувши неизмеримо; Угрожая, мертвенные Мысли Остро, грозно, мертвенно Прорезываются в нас; Злая, лающая тьма; многочисленные метафоры: сухие трески Револьверных взрывов; красный хохот браунинга; лепет знамен; Приемли Весть Весны...; Твердят Голосящие Вдали паровики; Дождичек стрекочет И твердит: «Третий Интернационал» и многие другие.

Распятие Христа, революционные события в России предстают как природные явления – гроза, буря, молния, ветер: Перегорающее страдание Сиянием Омолнило Лик, Как алмаз, – И провело В ухо Вострубленной Бурею Духа: – И перегорающим страданием Века Омолнилась

Голова. Обращают на себя внимание авторские новообразования тематической группы природных явлений: *омолнило, омолнилась*.

Характерно представление о ситуации в России в сравнении с туманом, мраком в природе: *Глаз остеклею впадиною Уставился пусто И тупо В туманы И мраки, Нависшие густо; Железнодорожная Линия, Убегающая в сети Туманов; – Обнимает Странными туманами Тела*.

Таким образом, поэма Андрея Белого «Христос воскрес» является откликом на революционные события в России 1917 года. Для языка поэмы характерно употребление высокой, книжной лексики, в том числе устаревших слов. Различные лингвистические средства, в том числе образные, позволяют автору представить яркие картины общественных потрясений. Лексика соответствующих тематических групп создает сакральные образы – Иисуса Христа, библейской Жены и т. п. Революционная Россия в поэме «Христос воскрес» предстает избранной страной, с которой должно начаться преображение всего мира. Во имя воплощения этого Россия должна пройти крестный путь на Голгофу, после которой она возродится.

Вслед за А. Л. Казиным отметим, что Христос в данной поэме менее всего Христос Евангелия – это именно космический световой луч, оказывающийся вместе с тем лучом взгляда самого автора-мистика [2].

Анализ языка поэмы показывает, что революция для Андрея Белого – это событие Божественное, предопределенное свыше, подобное воскресению Христа.

Список использованных источников

1 Лавров, А. В. Андрей Белый // История русской литературы : в 4 т. / А. В. Лавров / АН СССР. Ин-т рус. лит. (Пушкин. Дом). – Л. : Наука, Ленингр. отд-ние, 1980-1983. – Т. 4. Литература конца XIX – начала XX века (1881—1917). / Ред. тома: К. Д. Муратова. – 1983. – С. 549–572 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://feb-web.ru/feb/irl/r10/r14/r14-5492.htm?cmd=p>. – Дата доступа : 25.08.2017.

2 Казин, А. Л. Христианская тема в творчестве Андрея Белого советского периода / А. Л. Казин [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://elibrary.ru/item.asp?id=23204871>. – Дата доступа : 25.08.2017.

3 Чубаров, И. Символ, эффект и мазохизм. Образы революции у А. Белого и А. Блока / И. Чубаров. – НЛЮ, 2004. – № 65 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://magazines.russ.ru/nlo/2004/chub9.html>. – Дата доступа : 25.08.2017.

4 Серегина, С. А. Андрей Белый и Сергей Есенин: творческий диалог : автореф. дис. ... канд. филол. наук / С. А. Серегина. – М., 2009 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.dissercat.com/content/andrei-belyi-i-sergei-esenin-tvorcheskii-dialog#ixzz4u2Q8dlhN>. – Дата доступа : 26.08.2017.

5 Осипова, Т. А. Вербализация концепта «Родина» в поэзии А. Белого / Т. А. Осипова // Известия Гомельского государственного университета имени Ф. Скорины, 2017. – Гуманитарные науки. – № 4 (103). – С. 119–122.

6 Андрей Белый. Поэма «Христос воскрес» / Белый Андрей // Александр Блок, Андрей Белый: диалог поэтов о России и революции / Сост., вступ. ст., коммент. М. Ф. Пьяных. – М. : Высш. шк., 1990. – 687 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://er3ed.qrz.ru/belyi-khristos.htm>. – Дата доступа : 22.08.2017. Все поэтические контексты взяты из данного источника.

УДК 811.161.3'276.6:611

А. М. Палуян

АСАБЛІВАСЦІ ФАРМІРАВАННЯ БЕЛАРУСКАЙ АНАТАМІЧНАЙ ТЭРМІНАЛОГІІ

В статье дается определение понятиям «терминология» и «термин», рассматриваются особенности формирования белорусской анатомической терминологии.